

富士市国際交流ラウンジ

ふ　　じ　　し　　こく　　さい　　こう　　りゅう　　ら　　う　　ん　　じ



にほんご
やさしい日本語

外国人市民の相談を受けます。

外国人市民が生活する中で、心配なこと、困っていること、わからないことについて、その人の国の言葉で話を聞きます。

市役所からの手紙などを翻訳します。手紙に書いてあることを説明します。

市役所や学校からの手紙、近所からの連絡を6つの国の言葉に翻訳します。手紙に書いてあることを説明します。

日本語を勉強する人の手伝いをします。

日本語の教室を開いています。

日本語を勉強したい人は、相談してください。

外国人の子どもが、学校で困らないように手伝っています。

また、子どものいる外国人の家族のために、日本の学校について、説明するイベントを開いています。

いろいろな国のことを知るためのイベントを開いています。

いろいろな国の人が集まるイベントを開いています。国際交流フェア（いろいろな国の人といっしょに、いろいろな国の文化を知るイベント）にも、参加します。みなさんも、来てください。

国際交流について調べたり、知らせたりしています。

インターネットで国際交流について調べたり知らせたりしています。

e-mail films@div.city.fuji.shizuoka.jp <https://www.facebook.com/fujicityfilms>



富士市国際交流ラウンジの3つの柱

がいこくじん し みん し えん きよてん
外国人市民の支援の拠点

ぼ ら ん て い あ きょうどう きよてん
ボランティアとの協働の拠点

た ぶん か きょうせい すい しん きよてん
多文化共生の推進の拠点

こくさいこうりゅう ら う ん じ ふ じ し す がいこくじん みな せいかつ てつだい
国際交流ラウンジは、富士市に住む外国人の皆さんの生活のお手伝いをします

中国語

对于外国人市民的咨询

外国人市民在日常生活中，感到不便或疑问，或是有生活方面的烦恼时，工作人员可用母语对应。

对于公共机关等文书翻译，或内容说明

对市役所机关或学校，居住社区等文书，提供 6 个语言的翻译内容说明。

对于想学习日语的人，提供各种支援

以想学习日语者为对象，举办学习日语教室。另外也举办教日语的志愿者入门讲座，培养教日语的人员

对于外国人儿童学生提供各种支援

暑假期间，以外国人儿童为对象，开设辅导学习班。另外，举办升学指导以及家长恳谈会等，同时也开展以家长为对象的各种活动。

举办异国文化的各种交流活动

举办各种异国文化的交流活动等，同时也参加国际交流大会等活动。欢迎大家踊跃参加。

对于提供国际交流相关资讯和收集

通过互联网络，以传播资讯为首要同时收集，提供国际交流的相关资讯。

英語

Consultation Services for Foreign Residents

Any questions, worries or troubles in your daily life in Japan? Talk to or ask the staff in your mother language.

Translation/Explanations

Official documents, notices and letters from Shiyakusyo (City Hall), Neighborhood Association and schools can be translated or explained in 6 languages.

Japanese Language Classes

Japanese language classes for foreign residents are available. FILS also holds introductory courses for people who want to teach Japanese as volunteers.

Support for Foreign School Children

FILS holds Summer Support Classes to help foreign school children with their study, and events for parents and guardians such as Preparation to Enter Elementary School Guidance and High School Admission Guidance.

Cross-Cultural Events

There are various kinds of cross-cultural events. FILS also joins big events like Fuji-shi International Fair. We look forward to having you join us!

Information on international exchange

FILS offers its information on the Internet, also collects and provides more information concerning international exchange.

フィリピン語

Pagsagot sa mga isinasangguni ng mga residenteng banyaga
Kayo ba ay may mga katanungan, pag- aalala, o hindi nauunawaan sa pang- araw- araw na pamumuhay? May mga miyembro kaming maaaring sumagot sa mga ito, sa inyong sariling Wika.

Pagpapaliwanag at Pagsasalin- Wika ng mga dokumento

Ang mga pangpublikong dokumento mula sa Paaralan, Munisipyo o mga Asosasyon sa komunidad ay maaaring ipaliwanag o isalin sa pamamagitan ng 6 Wika.

Suporta sa mga nais mag- aral ng Wikang Hapon
Bukas ang aming tanggapan sa mga nais mag- aral ng Wikang Hapon, gayundin sa mga boluntaryong nais magturo o nais magsanay sa pagtuturo ng Wikang Hapon.

Suporta para sa mga Banyagang mag- aaral
Nagbubukas ng klase tuwing bakasyon ng tag- init bilang suporta sa mga batang banyagang mag- aaral. May mga diskusyon at aksyon para sa mga magulang at mag- aaral bilang suporta at paghahanda para sa mas mataas na antas na edukasyon.

Mga pagtitipon bilang pag-aaral sa iba' t-ibang kultura
May iba' t-ibang uri ng mga pagtitipon may kinalaman sa Kulturang Internasyonal. Ang FILS ay lumalahok sa ilang malalaking pagtitipon tulad ng Fuji Shi International Fair. Malugod po naming kayong inaanyayahan at hinihintay ang inyong partisipasyon !

Paghahatid ng mga balitang Internasyonal
Ang FILS ay naghahatid ng mga balita o impormasyon na may kinalaman sa Internasyonal na relasyon at kultura sa pamamagitan ng Internet.

スペイン語

Servicio de consulta para ciudadanos de nacionalidad extranjera

Brindamos atención en su propio idioma. Puede consultar en caso de tener algún problema o duda sobre la vida cotidiana.

Traducción y explicación de documentos públicos

Realizamos traducciones y explicamos el contenido de cartas o avisos emitidos por la municipalidad, colegio, asociación de vecinos, etc. en 6 idiomas.

Clases de japonés

Se imparten clases de japonés a toda persona que desee aprender el idioma. Además, preparamos gente voluntaria que desee iniciar la enseñanza del idioma japonés.

Programa de apoyo a niños de nacionalidad extranjera

Este apoyo en las tareas escolares se realiza durante las vacaciones de verano. Además, se organizan charlas de orientación para los padres de familia acerca del ingreso a la escuela superior.

Eventos de intercambio cultural

Programación de variedad de eventos: otros. Participación en "Festival de intercambio internacional de Fuji" ¡Vengan a participar con nosotros!

Recopilación y ofrecimiento de información sobre intercambio internacional

Recopilamos y ofrecemos información acerca de intercambio internacional, además de su difusión a través de internet.

ポルトガル語

Serviço de consulta para cidadãos de nacionalidades estrangeira

Os staff atenderão às consultas na língua pátria, sobre inseguranças, dúvidas e preocupações que surgem no dia a dia.

Traduções e explicações do conteúdo de documentos públicos

Traduções e explicações do conteúdo de documentos emitidos pela prefeitura, escolas, associações de bairros, etc., em 6 idiomas.

Classes do idioma japonês

Temos aulas de idioma japonês para pessoas que desejam aprender. Realizamos cursos para voluntários de língua japonesa e treinamentos para pessoas que possam ensinar a língua japonesa.

Programa de apoio aos alunos de nacionalidade estrangeira

Nas férias de verão, realizamos as classes de apoio para os alunos de nacionalidades estrangeira. Realizamos palestras sobre o ingresso nas escolas de nível superior, reuniões e eventos para os pais e responsáveis.

Realizamos intercâmbio de eventos de outras culturas
Realizamos eventos de intercâmbio cultural. Também participamos de eventos, como o Festival de Intercâmbio Internacional. Venham participar conosco!

Coletamos e oferecemos informações relacionadas ao intercâmbio internacional

Estamos coletando e oferecendo informações sobre o intercâmbio internacional, incluindo a disseminação de informações pela internet.

ベトナム語

Hỗ trợ người nước ngoài sống tại thành phố.

Những người nước ngoài sống tại thành phố , nếu có vấn đề khó khăn, bất an hoặc thắc mắc trong đời sống hằng ngày, sẽ có nhân viên hỗ trợ giải đáp bằng tiếng Việt .

Dịch thuật và giải thích nội dung các văn bản hành chính công cộng.

Các văn bản hành chính, thông báo của sở thị chính, trường học, khu phố được dịch thuật và giải thích nội dung bằng 6 loại ngôn ngữ khác nhau .

Hỗ trợ người nước ngoài muốn học tiếng Nhật.

Tổ chức mở các lớp học tiếng Nhật dành cho người nước ngoài muốn học tiếng Nhật. Ngoài ra, FILS còn tổ chức đào tạo nghiệp vụ cho những người muốn tham gia dạy tiếng Nhật tình nguyện .

Hỗ trợ trẻ em học sinh người nước ngoài.

Vào các kỳ nghỉ hè , FILS có các lớp học bồi dưỡng dành cho các em học sinh người nước ngoài . Ngoài ra , FILS còn tổ chức các sự kiện dành cho các bậc phụ huynh và người giám hộ như hội định hướng học lên, hội phụ huynh .

Tổ chức các sự kiện giao lưu văn hoá.

FILS có rất nhiều sự kiện giao lưu văn hoá.Ngoài ra, FILS còn tổ chức các sự kiện lớn như hội chợ giao lưu quốc tế . Các bạn hãy tích cực tham gia nhé !

Thu thập và cung cấp những thông tin giao lưu quốc tế.

FILS thu thập và cung cấp những thông tin giao lưu quốc tế thông qua phương tiện tuyên thông internet.

がいこくご はな ひと ようび あ じかん
外国語を話すことができる人がいる曜日と開いている時間

ようび 曜 日	はな ひと 話すことができる人がいることば	じかん 時 間
火曜日 星期二 Martes Tuesday Martes Terça-feira Thứ Ba	中国語 Wikang Intsik Chinese Chino Chinês Tiếng Trung Quốc	13:00 ▼ ▼ ▼ 21:00
水曜日 星期三 Miyerkules Wednesday Miércoles Quarta-feira Thứ Tư	英語 Wikang Ingles English Inglés Inglês Tiếng Anh	
木曜日 星期四 Huwebes Thursday Jueves Quinta-feira Thứ Năm	フィリピン語 菲律宾語 Wikang Pilipino Filipino Filipino Filipino Tiếng Philippines	
金曜日 星期五 Biyernes Friday Viernes Sexta-feira Thứ Sáu	スペイン語 西班牙语 Wikang Kastila Spanish Español Espanhol Tiếng Tây Ban Nha	
土曜日 星期六 Sabado Saturday Sábado Sábado Thứ Bảy	ポルトガル語 葡萄牙語 Wikang Portuges Portuguese Português Português Tiếng Bồ Đào Nha	10:00 ▼ ▼ ▼ 18:00
にちようび 日曜日 星期日 Linggo Sunday Domingo Domingo Chủ Nhật Los domingos se atiende consultas en español y portugués sin embargo varía cada semana, por favor antes de venir verifique si habrá atención en su idioma preferido. Em alguns domingos temos revezamento do português e do espanhol. Por favor, confirmem antes de vir.	ベトナム語 越南語 Wikang Viyetnamese Vietnamese Vietnamita Vietnamita Tiếng Việt	
	スペイン語 西班牙语 Wikang Kastila Spanish Español Espanhol Tiếng Tây Ban Nha	
	ポルトガル語 葡萄牙語 Wikang Portuges Portuguese Português Português Tiếng Bồ Đào Nha	
月曜日 星期一 Lunes Monday Lunes Segunda-feira Thứ Hai	休館日 休館日 Walang Opisina Holidays Dia de Descanso Fechado Nghi	
祝日 假日 Piyesta Opisyal National Holidays Feriados del calendario Feriado Ngày lễ		
12月29日～1月3日		

